

De 'stoef'kast



Talige diversiteit wordt vaak gezien als een drempel, iets dat in de weg zit, dat het leren van het Nederlands in de weg staat. Niets in minder waar. Leerkrachten die ruimte geven aan leerlingen om zich op tal van manieren uit te drukken, zullen merken dat leerlingen alle talige bagage die ze in zich hebben zullen inzetten. Het zichtbaar maken en waarderen van deze talige repertoires kan je door o.a. te werken met de stoefkast.¹

” *Ik zie mijn vaderland graag en ik wil mijn cultuur en mijn taal doorgeven aan mijn kleinkinderen. (opa)*

Doel

- Peilen naar talige diversiteit in de klas.
- Kennismaken met de talige diversiteit als kenmerk van de eigen klas, de school en de maatschappelijke omgeving.
- Werken aan een veilig en positief klasklimaat.

Tijd

Zelf te bepalen. Let wel: hoe meer regelmaat, hoe groter het rendement.

Hoe

In de klas of op de gang staat een glazen kast, dit is de 'stoef'kast. Het kan een oude boekenkast zijn maar evengoed is het een tafeltje. Om de maand krijgt een groepje leerlingen de opdracht om dit in te richten met allerlei woorden in verschillende talen. Een digitale variant kan ook. Dan speelt een scherm doorlopend tal van woorden, vertalingen, spreuken, filmpjes af op momenten waarop er veel ouders op de school zijn.

Voor de leerkracht

Zoek een centrale plaats.

Plaats de kast op een centrale plaats waar de leerlingen (en ook de ouders) regelmatig komen. Dit zorgt bij leerlingen als ouders voor een gevoel van (h)erkenning. Het prikkelt de nieuwsgierigheid en je versterkt het welkomsgedoele in de klas en op de school. Bovendien stimuleert deze stoefkast vele andere leerlingen en ouders om nog meer woorden te vertalen. Deze interactie kan dan weer zorgen voor fijne uitwisselmomenten waarbij

¹ Afbeelding: <http://www.winstonwolfe.be/sociale-media-als-learning-tool>

leerlingen en ouders elkaar (beter) leren kennen. Het geeft de leerkracht extra kansen om haar kleuters en ouders beter te leren kennen.

💡 **Benader talige diversiteit zo ruim mogelijk.**

Zo kun je met de leerlingen nadenken over gemeenschappelijke begrippen als 'geluk'. Woorden als sjanse, pietzak gelukzak, ne chansard, een buzze, felicidad, mutluluk,... kunnen dan een plaats krijgen in de stoefkast.

Je vindt inspiratie in dagelijkse handelingen en voorwerpen: de afwas doen, de was en de strijk, een bad nemen, in de tuin werken,...

Uitdrukkingen en spreuken in allerlei talen kunnen interessant zijn en geven vaak een bijzondere lading aan onze taalbeleving. Als je daarenboven de alertheid hebt om de brug te maken naar een dialect bereik je nog meer mensen.

💡 **Doe een beroep op de deskundigheid van anderen.**

Voor de vertalingen van de woorden kan je oudere leerlingen, collega's én ouders inschakelen.

💡 **Zet het thema nadrukkelijk in en rond het uitdrukkelijk af.**

Zorg voor een expliciete afronding. Doe dit als je overstapt naar een ander thema of als een andere klas voor de stoefkast gaat zorgen. Dit kan op allerlei manieren naargelang de tijd en het doel dat je wil bereiken.

Enkele korte praktijkschetsen:

Samir zit op een klein stoeltje onder een tafel. Je ziet enkel zijn hoofd. Zijn lichaam is verstoep omdat er een tafelkleed over de tafel hangt. Zijn hoofd zit in een hele oude TV. We zien Samir op de buis en hij vertelt ons over woorden die met het eten te maken hebben. Een vork is een fourchette in het Frans, een lepel is spoon in het Engels en een mes is cuchillo in het Spaans.

3B heeft 3 weken de 'stoef'tafel verzorgd en werkte rond de liefde. Om af te ronden zingen ze op vrijdagmiddag voor iedereen die het wil horen hoe je in tal van talen kunt zeggen 'ik hou van je'.

De kleuters van het derde gaan alle klassen af om een kort versje op te zeggen. Zij gaan werken rond 'Goeiendag en welkom'. Het versje nodigt iedereen uit om de komende weken de 'stoef'kast in de gaten te houden.

Materiaal

Glazen kast, een tafeltje, een scherm verbonden aan een pc, een woordenmobiele, ...

Bronnen

Gebaseerd op:

- Verley, V., Verstraete., E. [Doe jij ook mee?! Coachingspakket voor leerlingenparticipatie in het basisonderwijs.](#) Universiteit Gent, Steunpunt Diversiteit & Leren, 2011